

Стилизация разговорной речи персонажей фантастического романа Мишеля Фейбера «Книга странных новых вещей»

В.В. Подоляко, Е.В. Лосинская

Поволжская академия образования и искусств имени Святителя Алексия, митрополита Московского,
Тольятти, Россия

Обоснование. Использование лексических средств разговорной стилизации речи, а также возникающие в связи с этим отклонения от нормы языка, в связи с динамикой развития языка, нуждаются в обосновании, что определяет актуальность данной темы.

Цели — выявить и рассмотреть лексические средства разговорной стилизации речи персонажей фантастического романа Мишеля Фейбера «Книга странных новых вещей»; проанализировать методы лексической стилизации Мишеля Фейбера; сравнить разговорную речь протагониста относительно второстепенных персонажей произведения.

Методы. Метод анализа и синтеза, лингвостилистический анализ, метод сплошной выборки, сопоставительный анализ.

Результаты. Одной из лексико-стилистических задач автора фантастического романа «Книга странных новых вещей» — показать контраст речи протагониста — священника, обладающего аристократической, возвышенной разговорной речью, и окружающих его людей и гуманоидов.

Лексические средства разговорной стилизации в художественном тексте передают эстетический взгляд автора, являются рациональными, преднамеренными и обоснованными, в результате создают когнитивное пространство между автором и читателем.

Мишель Фейбер своеобразием речи персонажа показал свой авторский стиль, который выражается в аристократически правильно построенной речи протагониста, которой присуще использование устаревших слов и использование устойчивых фраз из Библии.

Если рассматривать речь священника на фоне речи окружающих его людей, то последним присуще использование экспрессии, вульгаризмов, просторечий, междометий, неологизмов, сленга и фразеологизмов.

В целом, стилизация речи героев произведения выражается посредством просторечий, сокращений, вульгаризмов, повторов, плеоназмов, эвфемизмов, междометий, фразеологизмов, американизмов, неологизмов и устаревших слов.

Выводы. В романе М. Фейбера можно найти многочисленное употребление религиозной и научной лексики, также в диалогах с второстепенными персонажами преобладает просторечный и фамильярный стиль, что выражается в употреблении экспрессивной лексики. В связи с этими особенностями персонажи повествования часто допускают многочисленные лексические ошибки, которые приводят к отступлениям от современной нормы языка.

Ключевые слова: разговорная стилизация; лексические средства; своеобразие речи; индивидуальный стиль; отклонения от нормы.

Сведения об авторах:

Владимир Витальевич Подоляко — студент 4 курса направления «Зарубежная филология»; Поволжская академия образования и искусств имени Святителя Алексия, митрополита Московского, Тольятти, Россия. E-mail: vvrmbu66@mail.ru

Елена Владимировна Лосинская — кандидат филологических наук, доцент; Поволжская академия образования и искусств имени Святителя Алексия, митрополита Московского, Тольятти, Россия. E-mail: Khlopkova77@yandex.ru